

Bruxelles, 22. lipnja 2016.
(OR. en)

9720/16

COPEN 185
EUROJUST 70
EJN 37

NAPOMENA

Od:	Dr. Olivér Várhelyi, izvanredni i opunomoćeni veleposlanik / stalni predstavnik, Stalno predstavništvo Mađarske pri Europskoj uniji
Na datum:	1. lipnja 2016.
Za:	gđa Christine Roger, glavna direktorica, Vijeće Europske unije
Predmet:	Okvirna odluka Vijeća 2008/947/PUP od 27. studenoga 2008. o primjeni načela uzajamnog priznavanja na presude i probacijske odluke s ciljem nadzora probacijskih mjera i alternativnih sankcija – posebna obavijest Mađarske

Poštovana gospodo,

U skladu s člankom 3. stavkom 1. dotične Okvirne odluke Vijeća svaka država članica obavješćuje o tome koje je tijelo ili koja su tijela na temelju njezina nacionalnog prava nadležna postupati sukladno ovoj Okvirnoj odluci kada je ta država članica država izdavanja ili država izvršenja.

U prilogu ovoj napomeni nalaze se relevantni odjeljci Akta br. CLXXX iz 2012. (o suradnji u kaznenim stvarima među državama članicama Europske unije) kojima se određuju nadležna tijela u situaciji kada je Mađarska država izvršenja. U slučaju da je Mađarska država izdavanja sud koji je uveo dotičnu mjeru ili alternativnu sankciju ima pravo državi izvršenja proslijediti izvršivu presudu i potvrdu izvršenja.

(pozdrav na kraju dopisa)

(p.) Olivér Várhelyi

Akt CLXXX iz 2012. o suradnji u kaznenim stvarima s državama članicama Europske unije (akt EU-a)

Odjeljak 137.

(4) Okružni sud koji djeluje u sjedištu suda koji je nadležan na temelju boravišta ili uobičajenog boravišta osuđenika te Središnji okružni sud u Budi (Budai Központi Kerületi Bíróság) u Budimpešti poduzimaju mjere za priznavanje i provedbu odluke države članice kojom se uvodi alternativna sankcija.

(5) Ako osuđenik nema boravište ili uobičajeno boravište u Mađarskoj, a zahtijeva da mađarska tijela provode dotičnu probacijsku mjeru, društveno koristan rad, zabranu prisustvovanja sportskim događajima ili restitucijski rad koji su sadržani u pravno obvezujućoj odluci države članice te dokaže postojanje bliskih obiteljskih, kulturnih ili gospodarskih veza s Mađarskom, Središnji okružni sud u Budi donosi odluku o priznavanju i provedbi dotične odluke države članice kojom se uvodi alternativna sankcija pod uvjetom da je ta odluka države članice poslana sudu na mađarskom jeziku zajedno s potvrdom iz Dodatka 10.